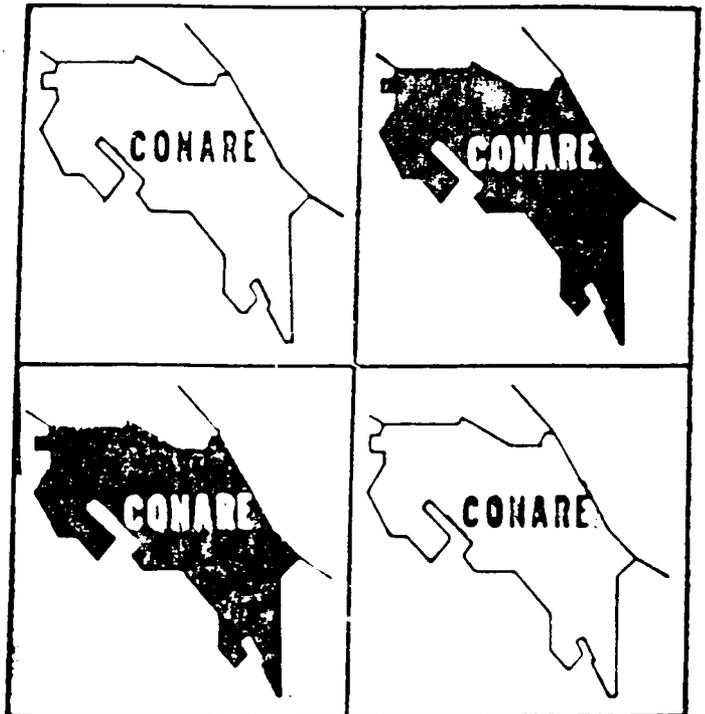


CONSEJO NACIONAL DE RECTORES OFICINA DE PLANIFICACION DE LA EDUCACION SUPERIOR



ESTA OBRA ES PROPIEDAD DE LA
BIBLIOTECA DEL
CONSEJO NACIONAL DE RECTORES

ACTIVO NUMERO: 6082



DICTAMEN SOBRE LA PROPUESTA DE CREACION
DE LA MAESTRIA EN LENGUA INGLESA
EN LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA



421

C-d Consejo Nacional de Rectores. Oficina de Planificación de la Educación Superior

Dictamen sobre la propuesta de creación de la Maestría en Lengua Inglesa en la Universidad de Costa Rica / Consejo Nacional de Rectores, OPES -- San José C.R. : Publicaciones OPES, 1997.

54p. ; 28 cm.

Incluye anexos y Bibliografía

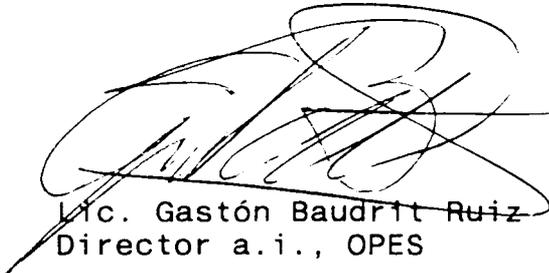
1. EDUCACION SUPERIOR. 2. LENGUA INGLESA. 3. GRADO ACADEMICO. 4. PERFIL PROFESIONAL. 5. PLANES -PROGRAMAS DE ESTUDIO. 6. ACREDITACION. 7. UNIVERSIDAD DE COSTA RICA I. TITULO.

PRESENTACION

El estudio que se presenta en este documento (OPES-13/97) se refiere al Dictamen sobre la propuesta de creación de la Maestría en Lengua Inglesa en la Universidad de Costa Rica.

El dictamen fue realizado por el Lic. Alexander Cox A., Investigador II de la Oficina de Planificación de la Educación Superior (OPES). La revisión estuvo a cargo del M.B.A. Minor Martin G., Jefe de la División Académica de la OPES.

El presente dictamen fue aprobado por el Consejo Nacional de Rectores en la sesión 20-97, artículo 10, celebrada el 22 de julio, 1997.



Lic. Gastón Baudrit Ruiz
Director a.i., OPES



DICTAMEN SOBRE LA PROPUESTA DE CREACION
DE LA MAESTRIA EN LENGUA INGLESA
EN LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

INDICE DE TEXTO

	<u>PAGINA</u>
1. Introducción	1
2. Aspectos académicos	2
2.1 Justificación del programa	2
2.2 Objetivos del plan de estudios	4
2.3 Perfil profesional	5
2.4 Requisitos de ingreso y de graduación	7
2.5 Planes de estudios, programas y duración	8
3. Acreditación de la Escuela de Lenguas Modernas y características del personal docente que im- partirá el programa	8
4. Docentes que participarán directamente en el programa	9
5. Facilidades de investigación y de estudio	9
6. Financiamiento para el programa propuesto	11
7. Conclusiones	11
8. Recomendaciones	12

INDICE DE ANEXOS

	<u>PAGINA</u>
<u>ANEXO A:</u> Plan de estudios de la Maestría en Lengua Inglesa en la Universidad de Costa Rica	13
<u>ANEXO B:</u> Programas de los cursos de la Maestría en Lengua Inglesa en la Universidad de Costa Rica	16
<u>ANEXO C:</u> Profesores de los cursos de la Maestría en Lengua Inglesa en la Universidad de Costa Rica	50
<u>ANEXO D:</u> Profesores de la Maestría en Lengua Inglesa y sus grados académicos	52

1. Introducción

La Universidad de Costa Rica (UCR), por medio de su rector, Dr. Gabriel Macaya Trejos, envió al Consejo Nacional de Rectores (CONARE), en oficio R-3531-97 del 1 de julio, la solicitud de apertura de la Maestría en Lengua Inglesa, con el objeto de iniciar los procedimientos establecidos en el "Fluxograma para la creación de nuevas carreras" ¹. Con la solicitud se adjuntó el documento "Propuesta de apertura de la Maestría en Lengua Inglesa", el cual contiene información sobre la justificación y objetivos de la carrera propuesta, el perfil profesional, el plan de estudios, los programas de los cursos, etc.

La División Académica de la Oficina de Planificación de la Educación Superior (OPES) fue encargada de la realización del dictamen de la propuesta planteada por la Universidad de Costa Rica, según la metodología establecida ².

¹ Aprobado por el CONARE en la sesión N^o38 del 5 de febrero de 1976, posteriormente modificado en la sesión N^o97, artículo 4, del 21 de diciembre de 1977.

² Consejo Nacional de Rectores. Oficina de Planificación de la Educación Superior. Metodología a emplear en el estudio de carreras de posgrado. San José, Costa Rica, OPES-22/78, febrero 1978.

2. Aspectos académicos

2.1 Justificación del programa

En el documento enviado por la Universidad de Costa Rica, se justifica la creación de la Maestría en Lengua Inglesa de la siguiente manera:

"El mundo moderno marcha a pasos acelerados hacia la globalización y Costa Rica no es la excepción. Una de las herramientas que permite al individuo funcionar en una sociedad donde la clave del éxito es la comunicación es el dominio de varias lenguas. Esto lo ha reconocido el gobierno de la República y lo ha plasmado en la creación de programas para la enseñanza de lenguas extranjeras en las escuelas primarias y en la adaptación curricular de los programas de lenguas extranjeras en los colegios localizados en áreas claves para el desarrollo del turismo en Costa Rica. El propósito general de estos programas es darle al graduado de las escuelas y colegios públicos las mismas oportunidades de contribuir al desarrollo del país que las que tienen los estudiantes que asisten a centros de enseñanza privados. Esta es una manera de cerrar la brecha socio-económica existente al poner a los estudiantes del sistema de educación pública en condición de participar eficientemente en el mundo de los negocios, las telecomunicaciones, las relaciones internacionales y el turismo.

Estos proyectos de tanta urgencia para el país han creado la necesidad de formar más y mejores profesores de inglés para las escuelas primarias, los colegios, los centros parauniversitarios, las academias de idiomas y las universidades estatales y privadas. La Escuela de Lenguas Modernas, conjuntamente con la Facultad de Educación, ha formado profesores de Inglés desde el año 1958 y Bachilleres desde 1964. Para responder efectivamente a las nuevas necesidades de los estudiantes y a las demandas de la problemática educativa costarricense, en 1987 la Escuela de Lenguas Modernas creó la Licenciatura en Lengua Inglesa. Está dirigida principalmente a profesores en servicio con deseos de actualizar sus conocimientos en el área de la metodología, de renovar su quehacer en el aula, y a la vez, de mejorar su propio dominio de la lengua inglesa. Tras los esfuerzos que en este sentido ha llevado a cabo el cuerpo de profesores que participa en este programa de licenciatura se han visto recompensados con una respuesta muy positiva por parte de los estudiantes. En 1987, el programa se inició con 12 estudiantes. A través del tiempo, se ha consolidado de forma que en los últimos semestres ha tenido una matrícula promedio de 30 estudiantes por ciclo. Hasta la fecha, se han graduado 10 licenciados en Lengua Inglesa, y 6 egresados se encuentran en el proceso de escribir su tesis. La gran mayoría de estos profesionales laboran en estos momentos en

la Escuela de Lenguas Modernas y en distintas instituciones de educación superior. Por todo esto, nos sentimos satisfechos del desarrollo y los logros de nuestro actual programa de licenciatura. Es importante destacar que este título de grado es el único existente en la Universidad de Costa Rica para la formación, a nivel de licenciatura, en el campo específico de inglés como lengua extranjera.

Sin embargo, en reiteradas ocasiones, nuestra población estudiantil ha manifestado el deseo de continuar estudios de posgrado en Inglés como Lengua Extranjera que les permita responder a nuevas exigencias del ejercicio profesional. Asimismo, un buen número de profesores de la Escuela de Lenguas Modernas con grado de licenciado, desean especializarse, a nivel de maestría, en campos más específicos para así poder participar en forma más significativa en las actividades profesionales. Sin embargo, sus compromisos laborales y las limitadas opciones de beca para estudiar en el exterior les impide llevar a cabo sus planes. Creemos que la petición hecha tanto por estudiantes como por colegas conlleva razones de peso y amerita que se ofrezca un programa de este tipo en la Universidad de Costa Rica.

La Escuela de Lenguas Modernas cuenta en estos momentos con los recursos humanos y materiales para responder a un proyecto de esta naturaleza. El 79% de los profesores en Régimen Académico y 8 profesores interinos tienen maestrías o doctorados en diversas áreas de la especialidad. La Escuela cuenta con 3 modernos laboratorios de idiomas, 2 salas de audiovisuales, una biblioteca especializada y un centro de recursos. Para el año 1997, está prevista la instalación de la red de INTERNET.

Tan importante como los recursos humanos y financieros es la existencia de la voluntad expresa de la Escuela de Lenguas Modernas. En Asamblea celebrada el 20 de julio de 1996, la Escuela se comprometió a asumir el papel líder que le corresponde a la Universidad de Costa Rica al ofrecer las posibilidades de especialización que brinda una maestría profesional en Lengua Inglesa, para llenar las expectativas de calidad de quienes, por las circunstancias del país, no pueden aspirar a cursar estudios de posgrado en el exterior.

En vista de que el país necesita ahora una nueva clase de profesional en Lengua Inglesa que, a diferencia del licenciado, sea no solamente un buen docente sino también un planificador de nuevos programas y cursos, con capacidad gerencial para definir políticas y tomar decisiones relativas a la elaboración y puesta en práctica de esos programas y cursos, con este perfil profesional en mente, hemos diseñado el programa que presentamos. El programa de Maestría en Lengua Inglesa sería el único posgrado que ofrecería la Universidad de Costa en el campo específico de la lengua inglesa."

2.2 Objetivos del plan de estudios

Objetivo general:

- Especializar al profesional en lengua inglesa a nivel gerencial.

De acuerdo con la Escuela de Lenguas Modernas, por lengua inglesa se entiende un campo interdisciplinario en el que convergen la lingüística aplicada, que a su vez se nutre de campos específicos tales como la sintaxis enfocada como gramática pedagógica, la fonología enfocada como pronunciación y producción oral, la psicolingüística como estudio de la lengua en un contexto social específico, la teoría del discurso, la teoría de la adquisición del lenguaje, la psicología, especialmente la social, la del desarrollo y la educativa; la pedagogía de lenguas extranjeras, independiente de cuál sea la lengua en cuestión; y la comunicación intercultural. Por lo tanto, un profesional con un título de maestría en lengua inglesa es un docente del inglés, lingüista, conocedor e investigador de los procesos de la comunicación y de los factores socioculturales que influyen en el proceso de adquisición del inglés como lengua extranjera. Por especialista a nivel gerencial se entiende un profesional que pueda tomar decisiones acertadas para la creación de programas de enseñanza-aprendizaje del inglés que respondan a las necesidades de desarrollo del país.

Objetivos específicos:

- . Contribuir al desarrollo del área profesional de lengua inglesa en Costa Rica.

- . Formar profesionales de alto nivel en lengua inglesa, conscientes de la necesidad de llevar a cabo investigación continua en el aula que sustente las acciones tendientes al mejoramiento de la planificación y puesta en práctica de planes y programas educativos en este campo específico.

- . Formar profesionales especializados capaces de contribuir con los sectores público (Ministerio de Educación Pública, colegios parauniversitarios, universidades estatales, etc.) y privado en la elaboración de políticas y creación de programas de enseñanza del inglés en todos los niveles.

2.3 Perfil profesional

Conocimientos:

- . Teorías del aprendizaje de las lenguas extranjeras.

- . Diferentes metodologías de la enseñanza de las lenguas extranjeras.

- . Conocimiento amplio de la lingüística y su relación con la enseñanza de las lenguas extranjeras.

- . Conocimientos sólidos en las áreas de la psicología educativa afines a la enseñanza de las lenguas extranjeras.

Habilidades:

- . Aplicará los conocimientos sobre las cuatro destrezas del lenguaje (habla, escucha, lectura y escritura) para promover su desarrollo en los estudiantes.
- . Aplicará las técnicas de avanzada para enfrentar problemas de conducta, motivación, y aprendizaje.
- . Será capaz de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica.
- . Será capaz de enfrentar con creatividad los limitados recursos pedagógicos del medio educativo.
- . Utilizará el aula como un laboratorio de investigación.

Actitudes:

- . Tendrá una actitud crítica que le permita analizar e influir en las propuestas en el área de la enseñanza y el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.
- . Tendrá una actitud abierta hacia la utilización de recursos tecnológicos en su quehacer profesional.

- . Valorará su propia cultura como punto de partida para una actitud de respeto, comprensión y tolerancia hacia otras culturas.

2.4 Requisitos de ingreso y de graduación

La admisión de estudiantes al Programa estará regulada por el Reglamento General del Sistema de Estudios de Posgrado. Para ingresar, los candidatos deberán cumplir con los siguientes requisitos:

- . Bachillerato universitario en un campo afín a la lengua inglesa, tales como: Inglés, Enseñanza del Inglés, Educación Bilingüe, Enseñanza de otras lenguas extranjeras (francés, español, portugués, alemán, etc.). Casos de excepción, es decir, aquellos que no se especifican aquí, serán evaluados por la Comisión de Maestría en Lengua Inglesa. Se tomarán en cuenta: plan de estudios, contenidos de cursos, bibliografía, dominio de la lengua inglesa, etc.
- . Un promedio ponderado de 8,0 en el grado previo.
- . Examen comprensivo de inglés oral y escrito. En caso de que el candidato no demuestre suficiente competencia lingüística, no será admitido en el programa.

- . Cumplir con los otros requisitos establecidos por el Sistema de Estudios de Posgrado.

Como requisito de graduación, se deben aprobar todos los cursos, con un promedio ponderado mínimo de 8,0.

2.5 Planes de estudios, programas y duración

El plan de estudios de la maestría se presenta en el Anexo A. Consta de siete cursos obligatorios, tres optativos y una práctica profesional, con un total de 60 créditos distribuidos en cuatro ciclos lectivos. Para cada curso se consignó en el documento la correspondiente distribución de horas por créditos.

En el Anexo B se presentan los programas de las actividades del plan de estudios.

3. Acreditación de la Escuela de Lenguas Modernas y características del personal docente que impartirá el programa

La Escuela de Lenguas Modernas será la unidad base del Programa de Maestría en Lengua Inglesa. El Programa no tendrá unidades de apoyo. La Escuela ofrece la Maestría en Literatura Inglesa, por lo cual se considera por OPES, como una unidad académica acreditada para ofrecer programas de posgrados. En vista de lo anterior, se hará referencia únicamente a los elementos de carácter académico necesario para la implementación de la Maes-

tría. Entre estos elementos se contemplan lo referente a los docentes, al plan de estudios y a los programas de los cursos.

4. Docentes que participarán directamente en el Programa

En el Anexo C se presentan los nombres de los docentes propuestos para impartir las actividades del plan de estudios. Todos ellos cuentan con al menos el grado de maestría debidamente reconocido y equiparado. En el Anexo D se presentan, para cada uno de los profesores propuestos, los grados obtenidos y la institución donde estudiaron.

5. Facilidades de investigación y de estudio

Los estudiantes de esta maestría tendrán acceso al Sistema Integrado de Bibliotecas, Información y Documentación de la Universidad de Costa Rica. Los estudiantes del Programa contarán con acceso a los siguientes centros de información:

- . Biblioteca especializada de la Escuela de Lenguas Modernas

- . Biblioteca y Centro de Documentación de la Facultad de Letras

- . Biblioteca Luis Demetrio Tinoco

- . Biblioteca especializada de la Escuela de Ciencias del Lenguaje, Literatura y Lingüística de la Universidad Nacional

- . Biblioteca del Instituto Británico

- . Biblioteca Mark Twain del Centro Cultural Costarricense Norteamericano

- . Biblioteca del proyecto "LEARN" del Ministerio de Educación Pública

Para el desarrollo del Programa, la Escuela de Lenguas Modernas cuenta con equipos de cómputo y multimedia y un centro de recursos audiovisuales con el siguiente equipo: dos cámaras de video, 8 televisores, 10 VHS, una colección de videos, 30 radiograbadoras portátiles, una colección de audiocasetes, un proyector de diapositivas, un proyector de transparencias, un proyector de cine de 16mm, un equipo de traducción simultánea con 40 receptores inalámbricos, dos equipos de amplificación de 400 watts y una duplicadora de audiocasetes de alta velocidad.

La Escuela de Lenguas Modernas cuenta con tres modernos laboratorios de idiomas, dos de ellos donados por el gobierno japonés con un valor aproximado de 55 millones de colones cada uno. Estas tres salas tienen 26, 25 y 20 cabinas respectivamente.

También tenemos 2 salas de proyección de uso múltiple (video, transparencias, diapositivas, opacos y multimedia).

Los estudiantes de la Maestría contarán con acceso a los servicios de la Red Internet, lo que permitirá acceder gran cantidad de bases de datos y bibliotecas especializadas en diversas partes del mundo.

6. Financiamiento para el programa propuesto

La Escuela de Lenguas Modernas aportará 1¼ TC para el desarrollo del Programa propuesto. Todos los demás recursos provenirán de los ingresos por matrícula que genere el Programa.

7. Conclusiones

Del estudio de los documentos enviados por la Universidad de Costa Rica en la solicitud de apertura de la Maestría en Lengua Inglesa se concluye lo siguiente:

- . Las actividades de los planes de estudios y el número de créditos se ajustan a lo establecido para el nivel académico de Maestría.
- . Los profesores propuestos para impartir las actividades de la Maestría en Lengua Inglesa cumplen con los requerimientos establecidos para impartir programas de posgrado.

8. Recomendaciones

Con base en los resultados del estudio presente, se recomienda que:

- . Se autorice a la Universidad de Costa Rica para que ofrezca la Maestría en Lengua Inglesa.

- . La Oficina de Planificación de la Educación Superior (OPES) realice una evaluación del programa después de cinco años de iniciado. Se sugiere que la Universidad de Costa Rica, efectúe evaluaciones internas sistemáticas durante el desarrollo del programa.

ANEXO A

PLAN DE ESTUDIOS DE LA MAESTRIA EN LENGUA INGLESA
EN LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

ANEXO A

PLAN DE ESTUDIOS DE LA MAESTRIA EN LENGUA INGLESA
EN LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

NOMBRE DEL CURSO	CREDITOS
<u>Primer ciclo</u>	<u>16</u>
Temas de lingüística aplicada	6
Adquisición de una lengua extranjera	6
Optativa	4
<u>Segundo ciclo</u>	<u>14</u>
Métodos de enseñanza del inglés como lengua extranjera	6
Integración de destrezas I	4
Psicología educativa	4
<u>Tercer ciclo</u>	<u>14</u>
Diseño de práctica profesional	6
Integración de destrezas II	4
Optativa	4
<u>Cuarto ciclo</u>	<u>16</u>
Práctica profesional	12
Optativa	4
Total de créditos de la maestría	<u>60</u>

Cursos optativos:

	CREDITOS
Desarrollo de materiales	4
El inglés en su contexto social	4

CREDITOS

Gramática pedagógica	4
La enseñanza de la cultura	4
Métodos de investigación	4
Taller de pronunciación	4

FUENTE: Escuela de Lenguas Modernas, Universidad de Costa Rica, 1997.

ANEXO B

PROGRAMAS DE LOS CURSOS DE LA MAESTRIA
EN LENGUA INGLESA EN LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

ANEXO B

PROGRAMAS DE LOS CURSOS DE LA MAESTRIA EN LENGUA INGLESA EN LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

Curso: TEMAS DE LINGÜISTICA APLICADA

Descripción:

Temas de Actualidad en Lingüística Aplicada es un curso obligatorio de 6 créditos para la Maestría en Lengua Inglesa.

Objetivo general:

Aplicar los conocimientos que ofrecen las áreas de la lingüística a la enseñanza y el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Objetivos específicos:

Al finalizar el semestre, el estudiante

1. Tendrá un conocimiento práctico de la terminología básica de la lingüística.
2. Comprenderá los postulados más importantes que sustentan las diferentes concepciones del lenguaje imperantes en el siglo XX.
3. Aplicará conceptos morfológicos y fonológicos básicos al análisis del inglés y del español.
4. Comprenderá los principios semánticos y pragmáticos que subyacen los fenómenos sintácticos.
5. Comprenderá la comunicación no verbal y su influencia en el lenguaje y en las actitudes hacia las lenguas.
6. Reconocerá y utilizará los componentes esenciales de la investigación en Lingüística Aplicada.

Contenidos:

1. Naturaleza y usos del lenguaje
2. Introducción a las áreas de la lingüística
3. Comunicación: Características de la comunicación verbal y no verbal.
4. Neurolingüística: El lenguaje y el cerebro
5. Psicolingüística: El lenguaje y la mente
6. La adquisición de la lengua materna y de una segunda lengua.
7. Elementos de fonética y fonología
8. La Sociolingüística: El lenguaje y la sociedad, Dialectos, Pidgins y criollos, El lenguaje y el género.
9. La Pragmática: Teoría de los actos del habla
10. La Semántica
11. La Lingüística Aplicada y el maestro de inglés como segunda lengua y de inglés como lengua extranjera.
12. La investigación en la Lingüística Aplicada

Bibliografía:

Brown, H.D. (1987). Principles of language learning and teaching. (2nd. ed.). New Jersey: Prentice Hall Regents.

Crane, L.B., Yeager, E., & Whitman, R.L. (1981). An introduction to linguistics. Boston: Little, Brown and Company.

Crystal, D. (1981). Directions in applied linguistics. London: Academic Press.

Dinneen, F.P. (1967). An introduction to general linguistics. New York: Holt, Rinehart, & Winston, Inc.

Florent J. & Walter, C. (1989) "A Better Role for Women in TEFL". ELT Journal, 43:3.

Fromkin, V. & Rodman, R. (1974/1978). An introduction to language. New York: Holt, Rinehart, & Winston, Inc.

Garnham, A. (1985). Psycholinguistics: Central topics. London: Routledge.

Geschwind, N. (1979). Specializations of the Human Brain. En W. Wang (Ed.), The emergence of language: Development and evolution. (pp.72-87). New York: W.H. Freeman and Company.

Kaye, P. (1989). "Laughter, Ladies and Linguistics: a Light-Hearted Quiz for Language Lovers and Language Learners". ELT Journal, 43:3.

Langacker, R.W. (1973). Language and its structure. New York: Random House.

Lennon, P. (1988). "The Linguist and the Teacher: Love at First Sight or the End of the Honeymoon? English Teaching Forum.

Lerner, R.M. (1986). Concepts and theories of human development. New York: Random House.

Liebert, B. Lingistics and the new English teacher. New York: The Macmillan Company.

Lusser, G. (1983). Writing the natural way. New York: St. Martin's Press.

Wardhaugh, R. (1990). An introduction to sociolinguistics. Massachusetts: Basil Blackwell, Inc.

Wolfson, N. (1989) Perspectives: Sociolinguistics and TESOL. New York: Newbury House Publishers.

Time Magazine. "The Scholarly Dispute over the Meaning of Linguistics".

Curso: ADQUISICION DE UNA LENGUA EXTRANJERA

Descripción:

Adquisición de una Lengua Extranjera es un curso obligatorio de seis créditos de la Maestría en Lengua Inglesa.

Objetivos generales:

1. Brindar al estudiante conocimientos profundos de las teorías contemporáneas relacionadas con la adquisición de una lengua extranjera.
2. Crear conciencia con respecto a los procesos que los estudiantes experimentan para así construir las gramáticas mentales que subyacen el uso de una lengua extranjera.

Objetivos específicos:

Al finalizar el semestre, el estudiante será capaz de:

1. Determinar el papel de la lengua materna (L1) en la adquisición de una lengua extranjera.
2. Analizar las fases en el proceso del interlenguaje.

3. Identificar las diferencias individuales de los estudiantes.
4. Reflexionar sobre las características de los estilos de enseñanza que obstaculizan o promueven el aprendizaje.
5. Evaluar la información lingüística que los estudiantes reciben en la interacción con el profesor y con los demás compañeros.
6. Evaluar los efectos de los factores ambientales, las diferencias individuales, la naturaleza del lenguaje y la instrucción formal en la adquisición de una lengua extranjera.
7. Desarrollar las destrezas necesarias para criticar artículos y así convertirse en usuarios inteligentes de la investigación disponible.
8. Recopilar, analizar e interpretar datos lingüísticos.

Contenidos:

1. Adquisición de la lengua materna (L1)
2. Hipótesis del Período Crítico
3. Pautas para la elaboración de un trabajo de investigación
4. Análisis Contrastivo y Análisis de Errores
5. Análisis de Desempeño y Análisis del Discurso
6. Interlenguaje
7. Input Lingüístico
8. Ambiente Lingüístico
9. Explicación de los diferentes niveles de éxito alcanzados por los estudiantes de una lengua extranjera
10. Factores de personalidad y estrategias para el aprendizaje
11. Teorías Nativistas de la adquisición de la lengua
12. Teorías Ambientalistas e Interaccionistas de la adquisición de una lengua
13. Adquisición de una lengua extranjera en el aula

Bibliografía:

Bardovi-Harlig, K. & Bofman, T. (1989). Attainment of syntactic and morphological accuracy by advanced language learners. Studies in Second Language Acquisition, 11, 17-34.

Bley-Vroman, R. (1989). What is the logical problem of foreign language learning? En S. Gass & J. Schachter (Eds.), Linguistic perspective on second language acquisition, (pp. 41-69), Cambridge, MASS: Cambridge University Press.

Brown, B. & Flores, B. (1994). Fossilización en el inglés hablado de los profesores de la Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad de Costa Rica. Proyecto de Investigación No. 023-92-215, Universidad de Costa Rica.

Brown, H.D. (1987). Principles of language learning and teaching. NJ: Prentice-Hall.

Curtiss, S. (1977). Genie: A psycholinguistic study of a modernday "wild child". NY: Academic Press.

Dornyei, Z. (1990). Conceptualizing motivation in foreign-language learning. Language Learning, 40, 45-78.

Dulay, H., Burt, M. & Krashen, S. (1982). Language two. NY: Oxford University Press.

Ellis, R. (1986). Understanding second language acquisition. NY: Oxford University Press.

Ellis, R. (1990). Instructed second language acquisition. Cambridge, Mass: Basil Blackwell.

Escalante, P. (1994). Orden de adquisición de diferentes morfemas en un grupo de niños estudiantes de inglés como lengua extranjera. Káñina, 18, 105-111.

Flores, B. & Rodríguez, X. (1994). The influence of language transfer on consonant cluster production. Filología y Lingüística, 21, 99-112.

Fromkin, V & Rodman, R. (1993). An introduction to language. NY: Harcourt Brace Jovanovich College Publishers.

Gass, S. & Selinker, L. (1992). Language transfer in language learning. Philadelphia, PA: John Benjamins Publishing Company.

Gass, S. & Madden, C. (1995). Input in second language acquisition. Cambridge, MASS: Newbury House.

Hasbún, L. (1991). La tutoría como medio de observación del uso de diferentes estrategias en el aprendizaje de una lengua extranjera. Educación, 15, 39-48.

Hasbún, L. (1992). Verificación de secuencias naturales en la adquisición de morfemas en el inglés como lengua extranjera. Educación, 16, 89-100.

Huebner, T. & Ferguson, C. (1991). Crosscurrents in second language acquisition and linguistic theories. Philadelphia, PA: John Benjamins Publishing Company.

Krashen, S. (1982). Principles and practice in second language acquisition. NY: Pergamon Press.

Larsen-Freeman, D. & Long, M. (1991). An introduction to second language acquisition research. NY: Longman.

Lightbown, P. (1983). Exploring relationships between developmental and instructional sequences in L2 acquisition. En H. Seliger & M. Long (Eds.), Classroom oriented research in second language acquisition. (pp. 217-245), Rowley, MA: Newbury House.

Navarro, C. (1994). La corrección de errores en la enseñanza de las lenguas extranjeras. Káñina, 18, 165-170.

Pica, T. & Doughty, C. (1985). Input and interaction in the communicative language classroom: A comparison of teacher fronted and group activities. En S. Gass & C. Madden (Eds.), Input in second language acquisition. (pp. 115).

Curso: METODOS DE ENSEÑANZA DEL INGLES COMO LENGUA EX-
TRANJERA

Descripción:

Métodos de Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera es un curso obligatorio de seis créditos para la Maestría en Lengua Inglesa. En este curso se busca comprender y discutir los diferentes métodos para la enseñanza del Inglés como lengua extranjera (EFL).

Objetivo general:

El propósito de este curso es brindar al estudiante antecedentes teóricos válidos del inglés como lengua extranjera, así como metodología, acercamientos y técnicas. Se hace un mayor enfoque en el método comunicativo, sus principios, y aplicaciones. El curso promueve la combinación de métodos y las técnicas en un acercamiento ecléctico.

Objetivos específicos:

1. Comprender la relación entre metodología, planeamiento, manejo de la clase, materiales y evaluación.
2. Comprender la relación entre la metodología, el papel del profesor y el de los estudiantes en un curso de Inglés como Lengua Extranjera.
3. Comprender la relación entre la metodología y las diferentes estrategias de agrupamiento en un curso de Inglés como Lengua Extranjera.

4. Aplicar los principios básicos del método comunicativo en un curso de Inglés como Lengua Extranjera.
5. Desarrollar criterios para el planeamiento de programas de estudios, unidades y lecciones.
6. Combinar métodos y técnicas en un enfoque ecléctico.

Contenidos:

1. Relación entre metodología, planeamiento, manejo de la clase, materiales, y evaluación.
2. Introducción al Método de Traducción Gramatical, Método Directo y Método Audiolingual.
3. Método de la Sugestología
4. Método Silencioso
5. Aprendizaje del Lenguaje en Comunidad
6. Respuesta Física Total (TPR)
7. Método Comunicativo
 - a. principios básicos
 - b. funciones profesor-estudiante
 - c. estrategias de agrupamiento
 - ch. evaluación
 - d. materiales
8. Enseñanza del Inglés con fines específicos
9. Integración de los métodos en la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

Bibliografía:

- Anderson, A. & Lynch, T. (1988). Listening. New York: Oxford University Press.
- Bygate, M. (1987). Speaking. New York: Oxford University Press.
- Bailey, K. and L. Savage (Eds.) (1994). New ways in teaching speaking. Virginia: TESOL, Inc.
- Celce-Murcia, M. (1991). Teaching english as a second or foreign language. New York: Newbury House.

Celce-Murcia, M. & Hilles, S. (1988). Techniques and resources in teaching grammar. New York: Oxford University Press.

Day, R. (Ed.) (1993). New ways in teaching reading. Virginia: TESOL, Inc.

Dubin, F. & Olshtain, E. (1986). Course design: Developing programs and materials for language learning. New York: Cambridge University Press.

Freeman, D. and S. Cornwell. (1993). New ways in teacher education. Virginia: TESOL, Inc.

Grellet, F. (1981). Developing reading skills: A practical guide to reading comprehension exercises. New York: Cambridge University Press.

Harmer, J. (1993). The practice of english language teaching. England: Longman Group Ltd. Revised Edition.

Hedge, T. (1988). Writing. England: Oxford University Press.

Hughes, A. (1989). Testing for language teachers. England: Cambridge University Press.

Larsen-Freeman, D. (1986). Techniques and principles in language teaching. New York: Oxford University Press.

Long, M. & Richards, J. (eds.) (1987). Methodology in TESOL: A book of readings. New York: Newbury House Publishers.

Madsen, H. (1983). Techniques in testing. New York: Oxford University Press.

Nation, I.S.P. (1990). Teaching in learning vocabulary. New York: Newbury House.

Nation, I.S.P. (ed.). (1994). New ways in teaching vocabulary. Virginia: TESOL, Inc.

Nolasco, R. & Arthur, L. (1987). Conversation. England: Oxford University Press.

Nunan, D. (1989). Designing tasks for the communicative classroom. New York: Cambridge University Press.

Raimes, A. (1983). Techniques in teaching writing. New York: Oxford University Press.

Curso: INTEGRACION DE DESTREZAS I: COMUNICACIÓN AUDITIVA Y ORAL

Descripción:

Integración de Destrezas I: Comunicación Auditiva y Oral es un curso semestral obligatorio de cuatro créditos.

Objetivo general:

Brindar al estudiante una perspectiva general de las funciones de la escucha y el habla en la comunicación y de su integración en el aprendizaje de la lengua en general.

Objetivos específicos:

Al finalizar el semestre, el estudiante será capaz de:

1. Comprender las investigaciones recientes sobre la naturaleza de los procesos auditivos y orales y sus implicaciones en el aula.
2. Aplicar la enseñanza de las destrezas de comprensión de escucha y comunicación oral en un entorno comunicativo.
3. Aplicar técnicas y estrategias que integren las destrezas lingüísticas.
4. Desarrollar criterios para la toma de decisiones sobre la selección, adaptación y desarrollo de actividades dirigidas a cada tipo de destreza.
5. Evaluar las destrezas auditivas y orales en forma comunicativa.

Contenidos:

1. Los procesos involucrados en la escucha y el habla
2. La relación entre las dos destrezas
3. La enseñanza de la escucha y el habla
 - a. Comprensión de escucha
 - b. Destrezas de producción
 - c. Destrezas de interacción
 - d. Estrategias de comunicación del estudiante
4. Diseño y adaptación de actividades comunicativas de escucha y de habla

5. Evaluación de destrezas auditivas y orales
 - a. Reflexión individual y grupal
 - b. Retroalimentación de compañeros y el profesor
 - c. Pruebas: Instrumentos

Bibliografía:

Anderson, A. and Linch T. (1988). Listening. Oxford: Oxford University Press.

Avery, P. and Erlich S. (1994). Teaching american english pronunciation. Oxford: Oxford University Press.

Bailey, K. and Savage L. (Eds.) (1994). New ways in teaching speaking. Alexandria, Virginia: TESOL, Inc.

Bryne, D. (1989). Teaching for classroom interaction. Essex, England: Longman.

Bygate, M. (1987). Speaking. Oxford: Oxford University Press.

Cohen, A. (1994). Assessing language ability in the classroom. Boston, Mass.: Heinle & Heinle.

Chaudron, C. (1988). Second language classrooms: Research on teaching and learning. New York: Cambridge University Press.

Hammer, J. (1994). The practice of english language teaching. London: Longman.

Hughes, A. (1989). Testing for language teachers. London: Cambridge University Press.

Linder, C. (1986). Oral communication testing. Lincolnwood, Illinois: National Textbook Company.

Mendelshon, D. and Rubin J. (1995). A guide for the teaching of second language listening. San Diego, California: Dominic Press, Inc.

Nation, P. (Ed.) (1994). New ways in teaching vocabulary. Alexandria, Virginia: TESOL, Inc.

Nation, ISP (1990). Teaching and learning vocabulary. New York: Newbury House Publishers.

Nolasco, R. and Arthur L. (1989). Conversation. London: Oxford University Press.

Nunan, D. (1989). Designing tasks for the communicative classroom. Melbourne: Cambridge University Press.

Richards, J. and Lockhart C. (Eds.) (1995). Reflective teaching in second language classrooms. Melbourne: Cambridge University Press.

Underhill, N. (1987). Testing spoken language: A handbook of oral testing techniques. Cambridge: Cambridge University Press.

Ur, P. (1984). Teaching listening comprehension. Cambridge: Cambridge University Press.

Wajhryb, R. (1992). Classroom observation tasks. Cambridge: Cambridge University Press.

Wingatte, J. (1993). Getting beginners to talk. Hertfordshire, England: Prentice-Hall International.

Curso: PSICOLOGIA EDUCATIVA

Descripción:

Psicología Educativa es un curso obligatorio semestral de cuatro créditos para la Maestría en Lengua Inglesa.

Objetivos generales:

1. Familiarizar al estudiante con los fundamentos psicológicos de la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera.
2. Enfatizar las áreas de la psicología educativa que facilitan y fortalecen las destrezas del profesor para resolver problemas en el aula.

Objetivos específicos:

Al final del semestre, el estudiante será capaz de:

1. Identificar las áreas generales de la psicología educativa.
2. Aplicar las técnicas recomendadas para manejar la motivación, las actitudes y los valores, y el comportamiento en clase.
3. Proponer soluciones a problemas reales de la clase.
4. Evaluar el papel del docente en el proceso educativo.

Contenidos:

1. Psicología Educativa: Visión Panorámica
2. Principios Generales del Aprendizaje
3. El profesor y la eficacia de la enseñanza
4. La enseñanza del comportamiento social, actitudes y valores en el aula.
5. Manejo del comportamiento en el aula: métodos conductistas y humanistas
6. El estudiante excepcional en el aula: el caso de la creatividad.

Bibliografía:

- Good, T. & Brohpy, J. (1990). Educational psychology: A realistic approach. NY: Longman Press
- Joyce, B. & Weil, M. (1992). Models of teaching. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Martin, G. & Pear, J. (1991). Behavioral modificatios: What it is and how to do it. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Gallagher, J. (1990). Teaching the gifted child. Boston, MASS: Allyn and Bacon.
- Walsh, D. & Paul, R. (1987). The goal of critical thinking: From educational ideal to educational reality. American Federation of Teachers.

Curso: DISEÑO DE PRACTICA PROFESIONAL

Descripción:

Diseño de Práctica Profesional es un curso obligatorio de seis créditos de la Maestría en Lengua Inglesa. Este curso permite construir criterios que permitan al profesional tomar decisiones acertadas a la hora de diseñar cursos de inglés.

Objetivo general:

Brindar a los estudiantes los conceptos y destrezas necesarias para diseñar cursos de inglés que satisfagan las necesidades de una variedad de poblaciones estudiantiles.

Objetivos específicos:

Al finalizar el curso el estudiante será capaz de:

1. Llevar a cabo un análisis comprensivo de las necesidades de la población meta.
2. Establecer metas razonables que respondan al análisis de necesidades.
3. Definir objetivos operacionales para el programa de estudios
4. Establecer el contenido y metodología para alcanzar los objetivos.
5. Escoger, diseñar y adaptar materiales acordes con las situaciones de enseñanza/aprendizaje.
6. Determinar criterios para evaluar el cumplimiento de los objetivos.

Contenidos:

1. Introducción al diseño de cursos: Curriculum, plan de estudios, programa, unidad y lección.
2. Etapa de recolección de datos: análisis de necesidades
3. Objetivos y metas de aprendizaje
4. Decisiones para el logro de objetivos
5. Materiales: Evaluación, adaptación y diseño
6. Criterios de evaluación: Medición del progreso y retroalimentación.

Bibliografía:

Bailey, K. & Savage, L. (Eds.) (1994). New ways in teaching speaking. Virginia: TESOL Inc.

Celce-Murcia, M. (1991). Teaching English as a second or foreign language. New York: Newbury House.

Chaudron, C. (1988). Second language classrooms: Research on teaching and learning. New York: Cambridge University Press.

Day, R. (Ed.) (1994). New ways in teaching reading. Virginia: TESOL, Inc.

Objetivo general:

Brindar al estudiante una perspectiva general de las funciones de la lectura y la escritura en la comunicación y de su integración en el aprendizaje de una lengua.

Objetivos específicos:

Al finalizar el semestre los estudiantes podrán

1. Comprender las investigaciones recientes sobre la naturaleza de los procesos de lectura y escritura de una lengua extranjera.
2. Aplicar la enseñanza de las destrezas de la lectura y la escritura en un entorno comunicativo.
3. Aplicar técnicas y estrategias que integren las destrezas lingüísticas.
4. Desarrollar criterios para la toma de decisiones sobre la selección, adaptación y desarrollo de actividades dirigidas a los dos tipos de destreza.
5. Evaluar las destrezas de lectura y escritura en forma comunicativa.

Contenidos:

1. Los procesos involucrados en la lectura y la escritura
2. La relación entre las dos destrezas
3. Enseñanza de la lectura
 - a. Avance/predicción
 - b. Comprensión de lectura
 - c. Técnica del vistazo, exploración y lectura veloz
 - c. Destrezas para abordar palabras y textos
- Enseñanza de la escritura
 - a. Etapa de preescritura
 - b. Organización de ideas
 - c. Composición: Proceso y producto
4. Desarrollo de destrezas de lectura y escritura comunicativas.
5. Evaluación de destrezas de lectura y escritura
 - a. Reflexión individual y grupal
 - b. Retroalimentación de compañeros y del profesor
 - c. Instrumentos de evaluación

Bibliografía:

- Cohen, A. (1994). Assessing language ability in the classroom. Boston, Mass.: Heinle & Heinle.
- Day, R. (Ed.). (1993). New ways in teaching reading. Alexandria: Virginia, TESOL, Inc.
- Grellet, F. (1981). Developing reading skills: A practical guide to reading comprehension exercises. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hedge, T. (1988). Writing. Oxford: Oxford University Press.
- Kreeft-Peyton, (Ed.) (1990). Students and teachers writing together: Perspectives on journal writing. Alexandria, Virginia: TESOL, Inc.
- Kreeft-Peyton, J. and Reed, L. (1990). Analogue journal writing with non-native English speakers: A handbook for teachers. Alexandria, Virginia: TESOL, Inc.
- Kroll, B. (Ed.) (1990). Second language writing: Research insights for the classroom. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lewis, M. and Hill, J. (1992). Practical techniques for language teaching. Hove, England: Language Teaching Publications.
- Mikulecky, B. S. (1990). A short course in teaching reading skills. Menlo Park, California: Addison Wesley.
- Nation, P. (Ed.) (1994). New ways in teaching vocabulary. Alexandria, Virginia: TESOL, Inc.
- Nunan, D. (1989). Designing tasks for the communicative classroom. Melbourne: Cambridge University Press.
- Nuttall, C. (1982). Teaching reading skills in a foreign language. London, Heinemann International Publishing.
- Purves, A., Cuattrini J., and Sullivan, C. I. (1995). Creating the writing portfolio. Chicago, Illinois: MTC Publishing Group.

Curso: PRACTICA PROFESIONAL

Descripción:

Práctica Profesional es un curso obligatorio semestral de doce créditos para la Maestría en Lengua Inglesa.

Objetivo general:

Brindar al estudiante la oportunidad de poner en práctica sus conocimientos en cuanto a planeamiento, enseñanza, manejo del aula, evaluación, desarrollo y adaptación de materiales en una clase de inglés como lengua extranjera/inglés con propósitos específicos utilizando el método comunicativo. Este curso también promueve la reflexión crítica sobre las experiencias docentes del estudiante, así como el desarrollo de destrezas para trabajar en equipo.

Objetivos específicos:

Al finalizar el semestre, el estudiante podrá:

1. Aplicar los principios básicos del método comunicativo en la enseñanza del inglés como lengua extranjera/inglés con propósitos específicos.
2. Utilizar con sus alumnos las técnicas de enseñanza/aprendizaje más apropiadas.
3. Promover en sus alumnos las estrategias de aprendizaje más apropiadas.
4. Desarrollar la destreza de planear unidades y lecciones.
5. Seleccionar, adaptar y desarrollar materiales apropiados para la enseñanza del inglés como lengua extranjera/inglés con propósitos específicos.
6. Seleccionar y desarrollar modalidades de evaluación apropiadas.
7. Utilizar el aula como una fuente de observación sistemática.
8. Reflexionar sobre las diferentes experiencias en la clase.
9. Desarrollar una actitud positiva hacia la enseñanza colaborativa en equipo.
10. Supervisar, evaluar y brindar retroalimentación a la práctica profesional de los compañeros.

Contenidos:

Los contenidos incluidos en los cursos Métodos para la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera, Integración de Destrezas I y II y Diseño de Práctica Profesional serán retomados dependiendo de las necesidades o las necesidades de los practicantes y sus respectivos grupos. Los siguientes temas también serán cubiertos:

1. La Enseñanza Colaborativa
2. Modelos de supervisión
3. El practicante como investigador: Investigación en el aula.
4. El desarrollo profesional mediante la enseñanza reflexiva: El uso de diarios.

Bibliografía:

- Bailey, K. & Savage, L. (Eds.) (1994). New ways in teaching speaking. Virginia TESOL Inc.
- Celce-Murcia, M. (1991). Teaching English as a second or foreign language. New York: Newbury House.
- Chaudron, C. (1988). Second language classrooms: Research on teaching and learning. New York: Cambridge University Press.
- Day, R. (Ed.) (1994). New ways in teaching reading. Virginia: TESOL, Inc.
- Dubin, F. & Olshtain, E. (1986). Course design: Developing programs and materials for language learning. New York: Cambridge University Press.
- Freeman, D. & Cornwell, S. (Eds.) (1994). New ways in teacher education. Virginia: TESOL, Inc.
- Harmer, J. (1991). The practice of English language teaching. England: Longman Group Limited.
- Hughes, A. (1989). Testing for language teachers. England: Cambridge University Press.
- Larsen-Freeman, D. (1986). Techniques and principles in language teaching. New York: Oxford University Press.
- Long, M. & Richards, J. (Eds.) (1987). Methodology in TESOL: A book of readings. New York: Newbury house Publishers.
- Madsen, H. (1983). Techniques in testing. New York: Oxford University Press.
- Nation, P. (Ed.) (1994). New ways in teaching vocabulary. Virginia: TESOL, Inc.
- Nunan, D. (Ed.) (1992). Collaborative language learning and teaching. New York: Cambridge University Press.
- Nunan, D. (1989). Designing tasks for the communicative classroom. New York: Cambridge University Press.

Nunan, D. & Richards, J. (Eds.) (1990). Second language teacher education. New York: Cambridge Univeristy Press.

Parrot, M. (1993). Tasks for language teachers: A resource book for training and development.

CURSOS OPTATIVOS

Curso: DESARROLLO DE MATERIALES

Descripción:

Desarrollo de Materiales es un curso optativo de cuatro créditos de la Maestría en Lengua Inglesa. Este curso establece un vínculo entre las teorías de la enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras y el uso efectivo de los materiales en el aula.

Objetivo general:

Analizar, evaluar, adaptar y desarrollar materiales apropiados a las necesidades de los estudiantes de inglés como lengua extranjera a cualquier nivel o de cualquier edad.

Objetivos específicos:

Al finalizar el curso, el estudiante será capaz de:

1. Comprender la relación entre el curriculum, la metodología y los materiales de enseñanza del inglés como lengua extranjera.
2. Desarrollar destrezas para evaluar el curriculum y los materiales para la enseñanza del inglés como lengua extranjera.
3. Familiarizarse con las fuentes de materiales disponibles para la enseñanza del inglés como lengua extranjera.
4. Adaptar materiales a las necesidades de una situación específica de enseñanza/aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

5. Familiarizarse con las consideraciones gráficas y de contenido implícitas en el desarrollo de materiales.
6. Diseñar y desarrollar materiales que estén claramente ligados a los objetivos de un curso.

Contenidos:

1. Introducción
 - a. Investigación de materiales disponibles para la enseñanza del inglés como lengua extranjera
 - b. Relación entre el curriculum, la metodología y los materiales
2. Desarrollo de criterios para la evaluación de materiales
 - a. Consideraciones a la hora de evaluar materiales para la enseñanza del inglés como lengua extranjera: quién, qué, cómo, dónde y cuándo
 - b. Análisis de las listas de cotejo existentes.
 - c. Elaboración de una lista de cotejo apropiada para la enseñanza local del inglés como lengua extranjera.
 - d. Evaluación de libros de texto
3. Adaptación de los materiales para la enseñanza del inglés como lengua extranjera a necesidades específicas
 - a. Estudio de fuentes de materiales auténticos y elaborados para la enseñanza del inglés como lengua extranjera: librerías, Instituto Británico, Centro Cultural, bibliotecas universitarias, publicaciones, Embajada Americana, radio, televisión, etc.
 - b. Consideraciones a la hora de adaptar materiales: objetivos, tipo de destreza, audiencia, nivel de inglés, etc.
 - c. Tipos de adaptaciones: contenido y presentación
 - d. Técnicas prácticas para la construcción de materiales: consejos para cortar, rotular, pegar, fotocopiar, etc.
 - e. Ejercicios para la adaptación de materiales
4. El desarrollo de materiales para la enseñanza del inglés como lengua extranjera que satisfagan necesidades específicas
 - a. El desarrollo de materiales como un proceso

- b. Consideraciones básicas: objetivos, audiencia, relación costo y beneficio.
- c. Selección de contenido
- d. Relación entre forma y contenido
- e. Consideraciones en cuanto al diseño: composición, atractivo, durabilidad, flexibilidad, etc.
- f. Lluvia de ideas: formas para desarrollar un proyecto de acuerdo con los objetivos y los materiales disponible. Ventajas y desventajas de cada opción en cuanto a tiempo, esfuerzo, costo, durabilidad y flexibilidad.
- g. Anteproyecto y retroalimentación
- h. Implementación del proyecto: técnicas de elaboración de carteles, panfletos, hojas de trabajo, transparencias, etc. Consejos para dibujar, trazar, pintar, ampliar, reducir, proteger el material, etc.

Posibles Proyectos Cortos

Proyecto #1: Investigación y análisis de un programa de enseñanza del inglés en una institución privada o pública a cualquier nivel: metodología y materiales disponibles. Los estudiantes deberán: a) averiguar si los materiales empleados concuerdan con los objetivos del(los) curso(s), b) dar una primera opinión sobre la calidad del material disponible, y c) determinar el tipo de materiales que hagan falta.

Proyecto #2: Evaluación de un libro de texto. Los estudiantes evaluarán el libro de texto y el material complementario que se emplea en uno de los cursos analizados en el Proyecto #1. A manera de guía, los estudiantes usarán las listas de cotejo discutidas y adaptadas en clase.

Proyecto #3: Investigación sobre las fuentes de materiales disponibles para la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Con base en las discusiones en clase y los materiales disponibles, los estudiantes harán un inventario exhaustivo para compartirlo con la clase.

Proyecto #4: Adaptación y desarrollo de materiales de acuerdo con las áreas de interés. Los estudiantes recibirán un material el cual deberán adaptar a su situación específica de enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera. Además, desarrollarán actividades basadas en el material adaptado.

Proyecto Final

Desarrollo de Materiales:

Con base en sus investigaciones de la calidad de los materiales disponibles en los programas de lengua inglesa, los estudiantes diseñarán y desarrollarán un proyecto para satisfacer una necesidad existente. El proyecto estará acorde con los objetivos del programa y la población. Incluirá la metodología y la justificación de los factores costo, tiempo y esfuerzo.

Todos los proyectos se relacionan entre sí. Los cortos son la base para el trabajo final. Algunos de estos proyectos o partes de ellos pueden ser realizados en grupo previa aprobación del instructor. Los estudiantes harán presentaciones con el fin de recibir retroalimentación y enriquecer la experiencia de los participantes.

Bibliografía:

- Altman, R. (1989). The video connection: Integrating video into language teaching. Boston: Houghton Mifflin Company.
- Doubin, F. & Olshtain, E. (1990). Course design: Developing programs and materials for language learning. New York: Cambridge University Press.
- Ellington, H. (1985). Producing teaching materials: A handbook for teachers and trainers. London: Kogan Page Ltd.
- Johns, A. (1985). Some principles of materials design from the world around us. Tesol Newsletter, 19,4, 1-7.
- Nunan, D. (1990). Designing tasks for the communicative classroom. New York: Cambridge University Press.
- Pennington, M. (Ed.). (1990). Teaching language with computers: The state of the art. La Jolla: Athelstan.
- Perpignan, H. (1990). The student as materials writer. Forum, 28, 2, 18-23.
- Purpura, J. (1991). Creativity and materials design. TESOL Materials Writers Interest Section Newsletter, 5, 3, 3-9.
- Rijavec, M. (1991). Using visual aids appropriately. Forum, 29, 1, 50-51.
- Sheldon, L.E. (1988). Evaluating ELT textbooks and materials. ELT Journal, 42, 237-246.

Skierso, a> (1991). Textbook selection and evaluation. En M. Celce-Murcia (Ed.) Teaching English as a second or foreign language. (pp. 432-453). New York: Newbury house.

Stevic, E.W. (1989). Images and options in the language classroom. New York: Cambridge University Press.

Williams, D. (1983). Developing criteria for textbook evaluation. ELT Journal, 37, 251-255.

Curso: EL INGLES EN SU CONTEXTO SOCIAL

Descripción:

El Inglés en su Contexto Social es un curso optativo de cuatro créditos. Ofrece una visión amplia de los diferentes contextos micro y macrosociales, que explican las variaciones del lenguaje y el discurso, los cuales son de interés para la enseñanza y el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Objetivos generales:

1. Familiarizar al estudiante con los diferentes aspectos de las dinámicas sociales que explican el comportamiento verbal.
2. Ofrecer un marco teórico para el estudio del comportamiento verbal.
3. Explicar las características de las diferentes variantes del inglés, con énfasis en los dialectos del inglés estadounidense.
4. Familiarizar al estudiante con los temas de investigación sociolingüística relacionados con la enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Objetivos específicos:

Al finalizar el curso, el estudiante podrá:

1. Comprender la importancia de analizar la lengua como un comportamiento social.
2. Formar conceptos sociolingüísticos básicos, los cuales tienen implicación directa en la enseñanza y el aprendizaje del inglés como una lengua extranjera.

3. Identificar las características sociales que explican la manera como los diferentes actos del discurso se ponen en práctica en inglés.
4. Identificar los rasgos lingüísticos y sociales que caracterizan las diferentes variedades de dialectos presentes en el inglés estadounidense.
5. Aplicar los conocimientos adquiridos a la elaboración de proyectos de análisis de discurso, al estudio de su manifestación en materiales didácticos, o a la evaluación de los materiales disponibles para la enseñanza y el aprendizaje del inglés como una lengua extranjera.

Contenidos:

1. La diversidad sociolingüística y la relatividad sociolingüística: Competencia comunicativa y reglas de uso
2. Investigación sobre el comportamiento verbal: Métodos y procedimientos.
3. Actos del discurso - el comportamiento sociolingüístico de los hablantes del inglés.
4. Errores en la comunicación y transferencia.
5. Variantes sociales, regionales y estilísticas del inglés - Dialectos y estándares: actitudes generadas
6. Bilingüismo y multilingüismo: Consideraciones sociolingüísticas relativas a la educación bilingüe en sus diferentes concepciones.

Bibliografía:

- Brice, H. S. (1983). Ways with words. Cambridge: Cambridge University Press.
- Coates, J. (1993). Women, men and language. New York: Longman.
- Fasold, R. (1990). Sociolinguistics of language. Cambridge, MA: Basil Blackwell.
- Hartford, B. (in press) Sociolinguistics in language teacher preparation programs. En K. Bardovi-Harlig
- Holmes, J. (1993) An introduction to sociolinguistics. New York: Longman.
- Tannen, D. (1994) Gender and discourse. New York: Oxford University Press.

Wolfson, N. (1989). Perspectives: Sociolinguistics and TESOL. Rowley, Mass.: Newbury House Publishers.

Wolfson, N. and Judd E. (Eds.) (1983). Sociolinguistics and language acquisition. Rowley, Mass.: Newbury House Publishers.

Curso: GRAMATICA PEDAGOGICA

Descripción:

Gramática Pedagógica es un curso optativo semestral, de cuatro créditos, del programa de Maestría en Lengua Inglesa. El curso enfatiza la enseñanza de las estructuras gramaticales en contextos significativos y da al estudiante una sólida formación teórica en la cual la gramática es vista como una herramienta para la comunicación auténtica.

Objetivo general:

Comprender los alcances de la gramática pedagógica y de su contribución a la enseñanza/aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Objetivos específicos:

1. Comprender las implicaciones pedagógicas de las diferentes teorías sintácticas.
2. Identificar posibles elementos sintácticos que presentan dificultad para los estudiantes hispanohablantes del inglés como lengua extranjera.
3. Identificar explicaciones y ejercicios tradicionales en los textos y libros de gramática de inglés como lengua extranjera, con el fin de hacerlos comunicativos.
4. Diseñar actividades comunicativas para la enseñanza de estructuras particularmente difíciles para los hispanoparlantes.

Contenidos:

1. Enfoques teóricos
2. Posibles elementos sintácticos
 - a. El artículo definido e indefinido
 - b. Sustantivos contables y no contables
 - c. Las palabras que terminan en -ever

- d. "Do" y "does" en preguntas
- e. Verbos auxiliares
- f. Verbos seguidos por participios presentes
- g. El tiempo futuro
- h. El aspecto perfectivo
- i. Pronombres relativos
- j. La voz pasiva
- k. Frases adverbiales y adjetivales
- l. El presente simple y el presente progresivo
- m. Adverbios de frecuencia
- n. Preguntas de información
- o. Habla directa e indirecta
- p. Verbos y preposiciones

Bibliografía:

- Baddock, B. (1988). Grammar pairs: An error spotting exercise English Teaching Forum. 26, 2.
- Bowen, J. D., Madsen H. and Hilferty A. (1985). Grammar: Oral language. En Tesol Techniques and Procedures. Rowley, Mass.: Newbury House.
- Burgess, P. (1994) Achieving accuracy in oral communication through collaborative learning. English Teaching Forum.
- Celce-Murcia, M. (1990). Integrating group work with the teaching of grammar. English Teaching Forum. 18,3.
- Celce-Murcia, M. (1991). Grammar pedagogy in second and foreign language teaching. Tesol Quarterly. 25,3.
- Corder, S. P. (1988). Pedagogic grammars. En William Rutherford and Michael Sharwood Smith (Eds.) Grammar and second language teaching. New York: Newbury House Publishers.
- Eisestein, M. (1987). Grammar explanations in ESL: Teach the student, not the method. En Michael E. Long and Jack C. Richards (Eds.) New York: Newbury House Publishers.
- Gautam, K. K. (1988). Teaching grammar for communication: A methodology for the disadvantaged. English Teaching Forum.26,4.
- Larsen-Freeman, D. (1979). Issues in the teaching of grammar. En Marianne Celce-Murcia and Lois McIntosh (Eds.) Teaching English as a second or foreign language. Rowley, Mass.: Newbury House.
- Master, P. (1989). Teaching the english article system (Parts I & II): A forum anthology. Washington D.C.: United States Information Agency.

- McIntosh, L. (1979). A grammar sequence for teaching ESL to beginners. En Marianne Celce-Murcia and Lois McIntosh (Eds.) Teaching English as a second or foreign language. Rowley, Mass.: Newbury House Publishers.
- Ratnasabapathy, R. (1992). Teaching reported speech with cartoon strips. English Teaching Forum. 30,1.
- Richard-Amato, P. A. (1988) From grammatical to communicative approaches. Making it happen. New York: Longman.
- Richards, J. C. (1987). Introducing the perfect: An exercise in pedagogic grammar. En Michael E. Long and Jack C. Richards (Eds.) Methodology in Tesol. New York: Newbury House Publishers.
- Rutherford, W. (1988). Aspects of pedagogical grammar. En William Rutherford and Michael Sharwood Smith (Eds.) Grammar and second language teaching. New York: Newbury House Publishers.
- Sharwood Smith, M. (1988). Notions and functions in a contrastive pedagogical grammar. En William Rutherford and Michael Sharwood Smith (Eds.) Grammar and second language teaching. New York: Newbury House Publishers.
- Storti, C. D. (1990). Teaching grammar to children. English Teaching Forum. 28,1.
- Stableford, T. (1989). Teaching grammar of the english relative pronoun. A Forum Anthology. Washington D.C.: United States Information Agency.
- Wajnryb, R. (1989). The dictogloss method of language teaching: A text-based, communicative approach to grammar. A Forum Anthology. Washington D.C.: United States Information Agency.
- White, R. V. (1987). Teaching the passive. En Michael L. Long and Jack C. Richards (Eds.) Methodology in Tesol. New York: Newbury House Publishers.
- Widdowson, H. (1988). Grammar, nonsense, and learning. En William Rutherford and Michael Sharwood Smith (Eds.) Grammar and second language teaching. New York: Newbury House Publishers.
- Wiese, P. (1989). A functional approach to seven future tenses. A Forum Anthology Forum IV. Washington D.C.: United States Information Agency.

Curso: LA ENSEÑANZA DE LA CULTURA

Descripción:

La Enseñanza de la Cultura es un curso optativo de cuatro créditos para la Maestría en Lengua Inglesa.

Objetivo general:

El propósito de este curso consiste en explorar la interrelación que existe entre la cultura, el pensamiento, el lenguaje y el comportamiento, dando énfasis a las aplicaciones prácticas de los elementos antes mencionados a la enseñanza de la lengua.

Objetivos específicos:

Al finalizar el semestre, el estudiante:

1. Demostrará un claro entendimiento de la manera como la cultura afecta la percepción e influye en los valores, actitudes, comportamiento y el uso de la lengua.
2. Podrá enumerar las etapas del proceso de aprendizaje intercultural y las destrezas necesarias para poder funcionar en forma efectiva y cómoda en otra cultura.
3. Habrá examinado, experimentado y desarrollado técnicas de enseñanza para la sensibilización cultural aptas para ser aplicadas en el aula.

Contenidos:

1. Introducción de terminología básica y teoría
 - a. Análisis de la cultura y el proceso comunicativo.
 - b. La función de la cultura, la percepción y la identidad en la comunicación.
 - c. La manera como la cultura afecta la percepción de otros: los prejuicios
2. Proceso intercultural de aprendizaje
 - a. Variables del aprendizaje
 - b. Las etapas del aprendizaje cultural
 - c. Las destrezas necesarias para la comunicación intercultural
3. La enseñanza de la conciencia cultural
 - a. Objetivos básicos en la enseñanza de la cultura

- b. Métodos y técnicas para la incorporación de la cultura
- c. Métodos para evaluar la cultura

Bibliografía:

- Batchelder, D. and Warner, E., (eds.) (1977) Beyond experiences: The experiential approach to cross-cultural education. Brattleboro, Vermont: The Experiment Press.
- Brislin, Richard. (1993). Understanding culture's influence on behavior. Orlando, Florida: Harcourt Brace College Publishers.
- Brislin, R. and Yoshida T. (1994). Intercultural communication training: An introduction. London: SAGE Publications.
- Carbaugh, D. (ed.) (1990). Cultural communication and intercultural contact. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Cargill, C., (ed.) (1987). A TESOL professional anthology: Culture. Lincolnwood, Illinois: National Textbook Company.
- Cusher, K. and Brisler, R. W. (1996). Intercultural communication. London: SAGE Publications.
- Damen, L. (1987). Culture learning: The fifth dimension in the language classroom. Reading, Mass.: Addison-Wesley.
- Fantini, A. E. et. al. (1984). Beyond the language classroom: A guide for teachers. Brattleboro, Vermont: The Experiment Press.
- Gaston, J. (1984). Cultural awareness teaching techniques. Brattleboro, Vermont: Pro Lingua Associates.
- Hall, E. (1989) Beyond culture. New York, New York: Doubleday.
- The dance of life. (1989). New York, New York: Doubleday.
- The hidden dimension. (1989). New York, New York: Doubleday.
- The silent language. (1989). New York, New York: Doubleday.
- Hoopes, D. and Ventura, P. (Eds.), (1979). Intercultural sourcebook: Cross-cultural training methodologies. Chicago, Illinois: Intercultural Press, Inc.
- Jason, K. and Posner, H. (1995). Explorations in american culture. Boston, Massachusetts: Heinle & Heinle.
- Kennedy, G., (Ed.) (1991). From the center of the earth: Stories out of the peace corps. Santa Monica, California: Clover Park Press.

Knepler and Knepler. (1983). Crossing cultures. New York, New York: Macmillan Publishing Co.

Kohls, R. (1981). Developing intercultural awareness. Washington, D.C.: SIETAR.

Kohls, R. and Ax, E. (1979). Methodologies for trainers: A compendium of learning strategies. Washington, D.C.: Future Life Press.

Pusch, M. D., (Ed.) Multicultural education: A cross-cultural training approach. Yarmouth, Maine: Intercultural Press, Inc.

Robinson, G. L. N. (1985). Cross cultural understanding. New York: Pergamon Press.

Samovar/Porter, (Eds.) (1991). Intercultural communication: A reader. Wadsworth, Inc.

Seeley, H. N. (1984). Teaching culture. Lincolnwood, Illinois: National Textbook Co.

Simon, S. B., Howe L. and Kirschenbaum, H. (1978). Values Clarification. New York: Dodd, Mead and Co.

Stewart, E. C. (1972). American cultural patterns: A cross-cultural perspective. Yarmouth, Maine: Intercultural Press.

Stori, C. (1994). Cross-cultural dialogues: 74 brief encounters with cultural difference. Yarmouth, Maine: Intercultural Press.

Tomalin, B. and Stempleski, S. Cultural awareness. Hong Kong: Oxford University Press.

Curso: METODOS DE INVESTIGACION

Descripción:

Métodos de Investigación es un curso optativo de cuatro créditos de la Maestría en Lengua Inglesa.

Objetivos generales:

Posibilitar la aplicación de varias técnicas de investigación utilizadas en lingüística aplicada y en la enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas y lenguas extranjeras.

Objetivos específicos:

Al finalizar el curso, los estudiantes podrán

1. Identificar varios métodos de investigación usados en lingüística aplicada y en la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas lenguas.
2. Seleccionar el método de investigación más adecuado para el problema que va a estudiar.
3. Diferenciar entre varios instrumentos para la recolección y el análisis de datos/información.
4. Aplicar procedimientos estadísticos básicos para analizar los resultados de un proyecto de investigación.
5. Consultar e interpretar la bibliografía disponible para apoyar su investigación.

Contenidos:

1. La naturaleza de la investigación y los diferentes tipos de investigación posibles.
2. Recolección y descripción de datos
3. Naturaleza de las variables
4. El grupo versus el individuo
5. Probabilidad y distribución
6. Elementos básicos de estadística paramétrica y no-paramétrica
7. La lógica de los informes de investigación
8. Análisis crítico de estudios publicados

Bibliografía:

Brown, F. L., et al. (1975). Statistical concepts: A basic program. New York: Harper & Row, Publishers.

Brown, J. D. (1991). Understanding research in second language learning: A teacher's guide to statistics and research design. Cambridge: Cambridge University Press.

Dobles, M. C. et al. (1996). La investigación en educación. San José: UNED.

Hatch, E. and Farhady, H. (1982). Research design and statistics for applied linguistics. Rowley, Mass.: Newbury House Publishers, Inc.

Levin, J. (1979). Fundamentos de estadística en la investigación social. México, DF: HARLA S.A.

Nunan, D. (1992). Research methods in language learning. Cambridge: Cambridge University Press.

TESOL Quarterly

Woods, A., et al. (1986). Statistics in language studies. Cambridge: Cambridge University Press.

Curso: TALLER DE PRONUNCIACION

Descripción:

Taller de Pronunciación es un curso optativo de la Maestría en Lengua Inglesa. Es de cuatro créditos. El curso está diseñado para concientizar a los estudiantes sobre la importancia de la enseñanza de la pronunciación en un entorno comunicativo mediante el estudio de los instrumentos teórico-prácticos para este propósito.

Objetivo general:

Comprender los alcances de la fonología en general y de la pronunciación en particular como uno de los componentes esenciales de la comunicación efectiva en el inglés como lengua extranjera.

Objetivos específicos:

Al finalizar el semestre, el estudiante será capaz de

1. Comprender y aplicar un marco teórico moderno para la enseñanza de la pronunciación.
2. Identificar ejercicios de pronunciación tradicionales en los libros de texto de inglés como lengua extranjera, con el fin de hacerlos comunicativos.
3. Identificar posibles elementos fonológicos que presentan dificultad a los estudiantes hispanohablantes de inglés como lengua extranjera.
4. Desarrollar actividades comunicativas para la práctica de los fonemas segmentales y suprasegmentales.
5. Valorar la importancia de las diferentes tecnologías en la enseñanza de la pronunciación.

6. Analizar formas de retroalimentación correctiva para los errores de pronunciación.
7. Mejorar su competencia fonológica.

Contenidos:

1. Perspectivas teóricas modernas en la enseñanza de la pronunciación
2. El papel de los fonemas segmentales y suprasegmentales.
3. Problemas de pronunciación específicos de los hablantes del español.
4. El método comunicativo y la enseñanza de la pronunciación.
5. Técnicas para la enseñanza de la pronunciación.
6. Estrategias de autocorrección y monitoreo de errores de pronunciación.
7. La pronunciación como instrumento efectivo para la comunicación

Bibliografía:

Avery, P. & Erlich, S. (1992). Teaching American English pronunciation. Oxford: Oxford University Press, Inc.

Bowen, T. & Marks J. (1996). The pronunciation book: Student-centered activities for the pronunciation work. Canterbury: Longman, 1996.

Carruthness, R. (1987). Teaching pronunciation. Michael H. Long & Jack C. Richards (Eds.) Methodology in TESOL. New York: Newbury House Publishers.

Morley, J. (Ed.) (1987). Current perspectives on pronunciation: Practices anchored in theory. Washington, D.C.: Teachers of English to Speakers of Other Languages.

Morley, J. (Ed.) (1994). Pronunciation pedagogy and theory: New views, new directions. Alexandria, Virginia: Teachers of English to Speakers of Other Languages.

Morley, J. (1991). The pronunciation component in teaching English to speakers of other languages.

Pica, T. (1989). Pronunciation activities with an accent on communication. A Forum Anthology. Washington, D.C.: United States Information Agency.

Piper, T. (1988). Observations on the second language acquisition of the English sound system. Glenwood H. Irons (Ed.) Second language acquisition: Selected readings in theory and practice. Ontario: The Canadian Modern Language Review.

ANEXO C

PROFESORES DE LOS CURSOS DE LA MAESTRIA
EN LENGUA INGLESA EN LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

ANEXO C

PROFESORES DE LOS CURSOS DE LA MAESTRIA EN LENGUA INGLESA EN LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

CURSO	PROFESOR
Temas de lingüística aplicada	Rossina Coto Keith
Adquisición de una lengua extranjera	Leyla Hasbún Hasbún
Métodos de enseñanza del inglés	Olga Corrales Sánchez
Integración de destrezas I	María E. Flores Rojas
Psicología educativa	Roberto Rodríguez Barquero
Diseño de práctica profesional	Bonnie Brown Gfrorer
Integración de destrezas II	Carlos Navarro Thames
Práctica profesional	Olga Corrales Sánchez
Desarrollo de materiales	María E. Flores Rojas
El inglés en su contexto social	Marva Spence Sharpe
Gramática pedagógica	Marco Flores Mora
La enseñanza de la cultura	Bonnie Brown Gfrorer
Métodos de investigación	Leyla Hasbún Hasbún
Taller de pronunciación	Sonya Jones

ANEXO D

PROFESORES DE LA MAESTRIA EN LENGUA INGLESA
Y SUS GRADOS ACADEMICOS

ANEXO D

PROFESORES DE LA MAESTRIA EN LENGUA INGLESA
Y SUS GRADOS ACADEMICOS

BONNIE BROWN GFRORER

Maestría en Artes, Inglés, Universidad de Minnessota, Estados Unidos, 1970.

OLGA CORRALES SANCHEZ

Doctorado en Educación, Universidad de Pittsburgh, Pennsylvania, Estados Unidos, 1985.

ROSSINA COTO KEITH

Maestría en Letras, Universidad de Northern Iowa, Estados Unidos, 1992.

MARCO FLORES MORA

Maestría en Enseñanza del Inglés como Segunda Lengua, Universidad de California, Estados Unidos, 1973.

MARIA E. FLORES ROJAS

Maestría en Letras, Universidad de Ohio, Estados Unidos, 1991.

LEYLA HASBUN HASBUN

Doctorado en Filosofía (Inglés), Universidad de Indiana, Estados Unidos, 1995.

SONYA JONES

Maestría en Artes (Inglés), Universidad Estatal de California, Estado Unidos, 1989.

CARLOS NAVARRO THAMES

Maestría en Artes (Inglés), Universidad de Indiana, Estados Unidos, 1989.

ROBERTO RODRIGUEZ BARQUERO

Doctorado en Psicología Educativa e Investigación, Universidad de Kansas Estados Unidos, 1989.

MARVA SPENCE SHARPE

Doctorado en Lingüística, Universidad de Georgetown, Estados Unidos, 1993.